

PFD 101 / PFD 102i / PFD 103 SCi

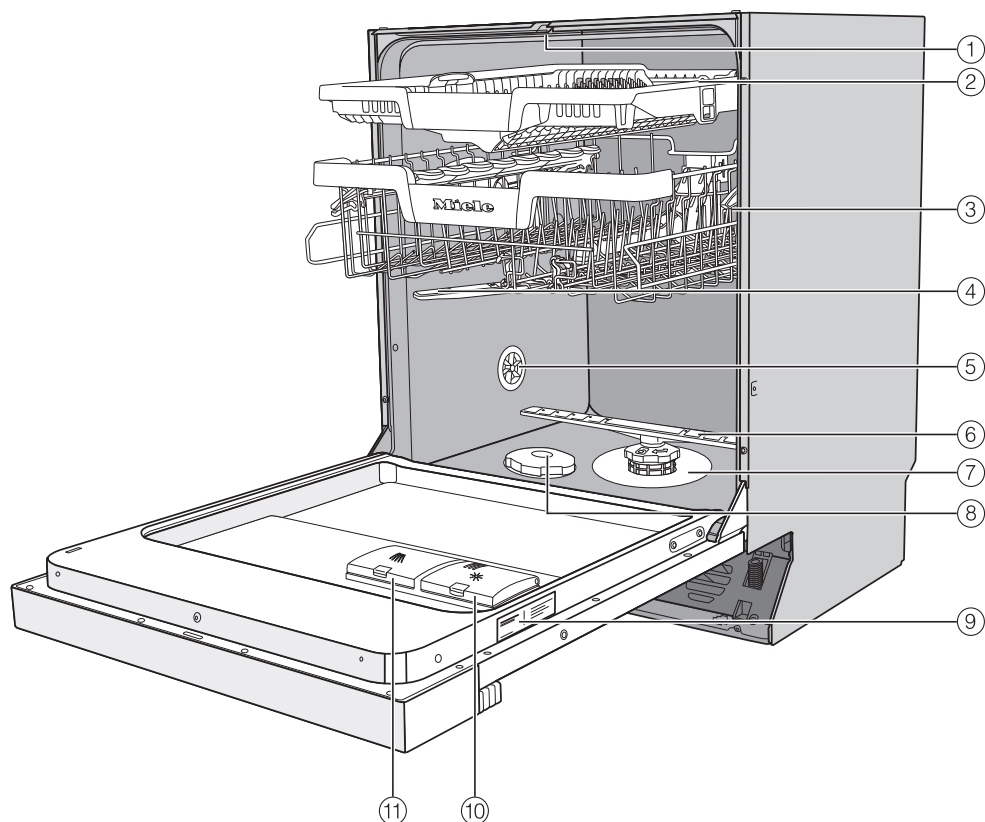
- kk** Коммерциялық ыдыс жуғыш
Пайдалану нұсқаулары
- uk** Коротка інструкція з експлуатації професійної
посудомийної машини

kk	4
uk	28

Өнімнің сипаттамасы	4
Құрылғыға шолу	4
Басқару тақтасы.....	5
Дұрыс пайдалану	6
Ескерту және қауіпсіздік нұсқаулары	8
Алғаш рет пайдалану алдында	16
Негізгі параметрлер	16
Тіл орнату	16
Miele@home реттеу	16
Күн уақытын орнату.....	16
Судың кермектігін орнату	16
Есікті ашу.....	17
Есікті жабу.....	18
Тұз резервуарын толтыру	18
Шайғыш құралды қосу.....	19
Жұмыс	20
Қолданылуы.....	20
Жуғыш құралды мөлшерлеп беру	20
Жуғыш құралды қосу	21
Ыдыс жуғыш машинаны қосу	22
Бағдарлама таңдалу	22
Бағдарламаның жұмыс істеу уақытының көрсетілуі.....	23
Бағдарламаны іске қосу	23
Бағдарламаның соңы	24
Ыдыс жуғыш машинаны өшіру	24
Бағдарлама сызбасы	25
Техникалық деректер	26

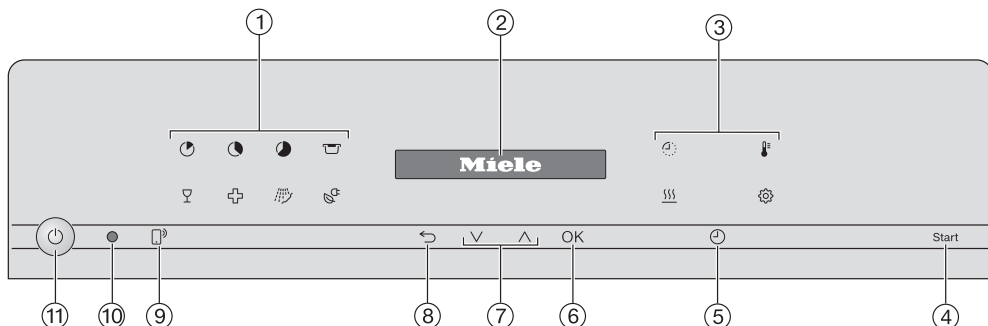
kk - Өнімнің сипаттамасы

Құрылғыға шолу



- | | |
|---|----------------------------------|
| ① Жоғарғы бүріккіш қанаты | ⑦ Құрама сүзгі |
| ② 3D MultiFlex науасы (модельге байланысты) | ⑧ Тұз резервуары |
| ③ Жоғарғы себеті (модельге байланысты) | ⑨ Техникалық деректер жапсырмасы |
| ④ Ортаңғы бүріккіш қанаты | ⑩ Шайғыш құрал резервуары |
| ⑤ Желдету | ⑪ Жуғыш құрал бөлімі |
| ⑥ Төменгі бүріккіш қанаты | |

Басқару тақтасы



① Бағдарламаны таңдау

- = Қысқа
- = Әмбебап
- = Қарқынды
- = Пластиктер
- = Шынылар
- = Гигиена
- = Cold pre-wash
- = ECO

② Дисплей

③ Опциялар

- = Қалған уақыт
- = Температура
- = Қосымша құрғату
- = Параметрлер

④ Бастау сенсорлық басқару құралы

Таңдалған бағдарламаны бастауға арналған.

⑤ Таймер сенсорлық басқару құралы

Бағдарламаның кейінгі іске қосылуын таңдауға арналған.

⑥ OK сенсорлық басқару құралы

Көрсетілген мәзір опциялары мен мәндерді таңдау.
Хабарларды растау.

⑦ V/Δ Сенсорлық басқару құралдары

Бағдарламаны таңдауға арналған.
Көрсетілетін мәндерді өзгертуге арналған.
Басқа мәзір беттеріне айналдыруға арналған.

⑧ Артқа сенсорлық басқару құралы

Алдыңғы мәзірге артқа шарлауға немесе бұған дейін орнатылған мәндерді жоюға арналған.

⑨ Қашықтан іске қосу сенсорлық басқару құралы

Қашықтан іске қосу опциясын белсендіруге/өшіруге арналған.

⑩ Оптикалық интерфейс

Қызмет көрсету техниктеріне арналған.

⑪ Қосулы/Өшірулі сенсорлық басқару құралы

Ыдыс жуғышты қосуға және өшіруге арналған.

kk - Дұрыс пайдалану

► Қысқа уақыттық бағдарламалары бар және күшті тазалау функциялары бар бұл ыдыс жуғыш машинасы кеңселер, түскі ас бөлмелері, клуб үйлері, цех, үлкен асүйлер және соған ұқсас кәсіби орталарда қолдануға арналған.

Сонымен қатар ол күнделікті тұрмыста және соған ұқсас тұрғын үйлерде пайдалануға жарамды, мысалы қонақүйлер, мотельдер, төсек және таң ас пен басқа тиісті мекемелер.

► Коммерциялық ыдыс жуғыш осы пайдалану нұсқауларындағы ыдыс жуғыш ретінде белгілі.

Шынылар, ас құралы және ыдыс-аяқ арнайы көрсетілмеген жағдайда ыдыс-аяқ болып айтылады.

► Бұл ыдыс жуғыш үздіксіз пайдалануға арналмаған.

► Осы ыдыс жуғышпен медициналық өнімдерді немесе құрылғыларды жууға болмайды.

► Бұл құрылғы осы нұсқауларда сипатталғандай ыдыс-аяқты тазалайтын «ыдыс жуғыш» ретінде пайдалануға ғана арналған. Түрлендіруге, модификациялар жасауға және кез келген басқа қолданысқа тыйым салынған.

► Бұл ыдыс жуғыш тек стационарлық, ішкі қолданысқа арналған.

► Бұл ыдыс жуғыш машина теңіз деңгейінен 4000 м биіктікте пайдалануға арналған.

► Себеттердегі арнайы салымдар тек белгілі бір қолданбаға пайдаланылуы керек.

► Бұл ыдыс жуғыш машинасын физикалық, сезу не ойлау мүмкіндіктері шектеулі немесе тәжірибесі не білімі жоқ адамдар тек ересектердің қадағалауымен немесе қауіпсіз түрде пайдалану жолы көрсетілгенде және қате пайдалану салдарын түсінгенде ғана пайдалана алады.

► Бұл ыдыс жуғыш машинасында белгілі бір жағдайларда (мысалы, температура, ылғалдылық, химиялық кедергі, абразия кедергісі және діріл) қолданылатын арнайы шам (үлгіге байланысты) бар. Осы шамды тек өз мақсатында ғана пайдалану керек. Бұл шам бөлмеге жарық түсіруге арналмаған. Лампаны ауыстыру үшін Miele компаниясының білікті техник маманына немесе Miele компаниясының тұтынушыларға қызмет көрсету бөліміне жүгіну керек.

Бұл кір жуғышта энергияны үнемдеудің D класына жататын бірнеше жарық көздері бар.

Жарықты басқару элементі құрылғыны басқару жүйесіне біріктірілген және оны бөлек алу мүмкін емес. Сол үшін электр энергиясының шығынын бөлек есептеу мүмкін емес.

Толық құжаттама

► Осы қысқа нұсқауларда тек қысқаша мәліметтер берілген. Олар құрылғымен бірге берілген пайдалану жөніндегі нұсқаулықты алмастыра алмайды. Miele веб-сайтынан сіз өзіңіздің құрылғыңызға қатысты толық пайдалану нұсқаулықтары мен басқа да ең соңғы құжаттаманы алуға болады. Пайдаланушы нұсқаулықтарын „Тұтынушыны қолдау“ бөлімінен алуға болады: <http://www.miele.co.uk/professional>

Құжаттарды алу үшін сізге коммерциялық ыдыс жуғыш машинаға арналған модель нөмірі (өнім атауы) немесе сериялық нөмір қажет. Екеуі де оң жақта есіктің жеңілдіктерінде орналасқан ақпарат тақтайшасында көрсетілген.

Дұрыс орнату

► Бұл ыдыс жуғышты жарылыс қаупі немесе қату жағдайлары бар аймаққа орнатпаңыз.



► Ыдыс жуғышты орнату алдында және барысында металл бөлшектерді кесіп алмаңыз. Жарақат қаупі. Қорғағыш қолғаптарды киіңіз.

► Конденсациядан зақымдану қаупін азайту үшін, ыдыс жуғыш айналасындағы жиһаз тек коммерциялық түрде пайдаланылуы керек.

Жиһазды қосымша керек-жарақ ретінде қолжетімді будан қорғау жинағы арқылы қорғауға болады.

Буды бөгейтін таспа ыдыс жуғыш машинаның есігінің айналасындағы жұмыс үстелінің астына жабысып қалуы керек.

► Тұрақтылықты қамтамасыз ету үшін, астына кірістірілген ыдыс жуғыш көршілес кабинаға бекітілген жұмыс үстелі астына орнатылуы керек.

► Есік серіппелері екі жағына бірқалыпты реттелуі керек. Есіктің сол жақ жартысы ашылып, (ашу бұрышы шамамен 45°) қозғалыссыз тұрса, олар дұрыс реттелген деген сөз. Сонымен қатар, есікті толығымен жаппаған дұрыс.

Есік серіппелері дұрыс реттелген жағдайда ғана, құрылғыны пайдалануға болады.

Егер есікті дұрыс реттеу мүмкін болмаса, Miele тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Зауытта орнатылған есік серіппелерімен теңестіруге болатын алдыңғы панельдің максималды салмағы 10–12 кг құрайды (модельге байланысты).

Техникалық қауіпсіздік

- ▶ Осы ыдыс жуғыштың қолданысқа енгізу, жөндеу және техникалық күтімін жасау жұмыстарын Miele компаниясының клиенттік қызмет бөлімі, дилері немесе тиісті білімі бар сервистік маман орындауы тиіс. Рұқсатсыз жүргізілетін орнату, күтім жасау және жөндеу жұмыстарынан пайдаланушыға әжептәуір қауіп төнуі мүмкін.
- ▶ Ыдыс жуғышты пайдалану алдында оны зақымға сырттай көзбен тексеріңіз. Зақымдалған ыдыс жуғышты пайдаланбаңыз. Бұл қауіпті болуы мүмкін.
- ▶ Ыдыс жуғыш зақымдалса немесе одан су ақса, қуат көзінен бірден ажыратып, Miele компаниясының клиенттік қызмет бөліміне, Miele дилеріне немесе тиісті білімі бар сервистік маманға қоңырау шалыңыз.
- ▶ Ақаулы құрамдастарды тек түпнұсқалы Miele қосалқы бөлшектерімен ауыстыру керек. Miele компаниясы осы бөлшектер орнатылған жағдайда құралдың дұрыс функциясы мен қауіпсіздігіне кепілдік береді.
- ▶ Осы ыдыс жуғыштың электрлік қауіпсіздігі ол жерге дұрыс қосылған жағдайда ғана қамтамасыз етіледі. Кез келген күмән пайда болса, электрлік қондырғыны білікті электр маманына тексертіңіз.
- ▶ Осы нұсқауларды орнатым кеңесін және бөлек орнату диаграммасын қараңыз.
- ▶ Құралды жалғау алдында деректер тақтасындағы қосылым деректері (кернеу, жиілік және сақтандырғыш номиналы) ток көзіне сәйкес екендігін тексеріңіз.

kk - Ескерту және қауіпсіздік нұсқаулары

► Ыдыс жуғыш машинаны есікті ашу механизмі дұрыс жұмыс істеген жағдайда ғана пайдалануға болады. Кері жағдайда, есіктің автоматты түрде ашылу механизмі (модельге байланысты) жұмыс істеп тұрған кезде қауіп-қатер туындауы мүмкін. Зауытта орнатылған есік серіппелерімен теңестіруге болатын алдыңғы панельдің максималды салмағы 10–12 кг құрайды (модельге байланысты).

Есікті ашу механизмі дұрыс жұмыс істеп тұрған белгілері:

- Есік серіппелері екі жағына бірқалыпты реттелуі керек. Есіктің сол жақ жартысы ашылып, (ашу бұрышы шамамен 45°) қозғалыссыз тұрса, олар дұрыс реттелген деген сөз. Сонымен қатар, есікті толығымен жаппаған дұрыс.
- Құрғату кезеңінің соңында есік ашылғанда, есікті құлыптау ісіктері автоматты түрде қайтарылады.

► Ыдыс жуғыш артында электр розеткалары болмауы керек. Ыдыс жуғыш тығынға қарсы басылған кезде қызып кету және өрт қаупі. «Электрлік қосылым» бөлімін қараңыз.

► Бірнеше розеткалы құрал не ұзарту сымы арқылы ыдыс жуғыш ток көзіне жалғамаңыз. Олар машинаның талап етілетін қауіпсіздігіне кепілдік бермейді (мысалы, қызып кету қаупі).

► Ыдыс жуғыш машинаның корпусын ашуға болмайды. Қуат көзіне қосылып тұрған кез келген өткізгішті ұстасаңыз немесе ыдыс жуғыш машинасының электрлік немесе механикалық құрамдастарын өзгертуге тырыссаңыз, қауіп төнуі және құрылғының істемей қалуы мүмкін.

► Электр қуатының кабелі зақымдалған болса, ыдыс жуғышты пайдалануға болмайды. Зақымдалған байланыс кабелін сондай түрдегі тиісті байланыс кабелімен ауыстыруға ғана болады. Қауіпсіздік себептеріне байланысты осындай ауыстыру жұмысын тек Miele компаниясының клиенттік қызмет бөлімі немесе білікті сервистік техник орындай алады.

- ▶ Ыдыс жуғышқа техникалық қызмет немесе жөндеу жұмысын көрсету алдында оны қуат көзінен ажырату керек.
- ▶ Су қосылымының пластик корпусында электрлік құрамдастар бар. Оны суға батыруға болмайды.
- ▶ Су кірісі шлангісінде электрлік сымдар бар. Тым ұзын болғанымен, су кірісі шлангісін қысқартыңыз.
- ▶ Ыдыс жуғыш машинаға орнатылған суға төзімді жүйе судан болатын зақымдардан қорғайды, бірақ ол үшін мынадай шарттар орындалуы керек:
 - Орнату жұмысы дұрыс орындалуы керек.
 - Ыдыс жуғыш машинаға дұрыс техникалық қызмет көрсетіліп, бөлшектер қажетті болған жағдайда ауыстырылуы керек.
 - Ұзақ уақыт жұмыс істемей тұратын болса (мысалы, демалыста), бекітпе кран өшіп тұруы керек.

Суға төзімді жүйе ыдыс жуғыш өшіп тұрғанда да жұмыс істей береді. Дегенмен, ыдыс жуғыш ток көзіне жалғаулы қалуы керек.

- ▶ Ыдыс жуғыш машинаның кепілдік мерзімі өтпесе, жөндеу жұмыстарын тек Miele компаниясының қызмет көрсетуші маманы орындауы керек. Әйтпесе кепілдік жарамсыз болып қалады.

Дұрыс пайдалану

- ▶ Бұл ыдыс жуғыш тек коммерциялық ыдыс жуғыштарда пайдалануға арналған тазалау құралдарымен және сумен істеуге арналған. Органикалық ерітінділер мен жанғыш сұйық құралдар онда пайдаланылмауы тиіс.

Бұның салдарынан жарылыс орын алуы, ыдыс жуғыштағы резеңке немесе пластик компоненттер зақымдалуы және ыдыс жуғыштан сұйықтықтар ағуы мүмкін.

- ▶ Ыдыс жуғыштың есігі ашық болса немесе айналса, өзіңізді жарақаттауыңыз мүмкін. Есікті ашық қалдырмауға тырысыңыз.

kk - Ескерту және қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ Ашық есікке отыруға, тұруға немесе сүйенуге болмайды. Бұл ыдыс жуғышты еңкейтуі не зақым келтіруі мүмкін.
- ▶ Құбыр желісіне қандай да бір жұмыс жүргізген соң, ыдыс жуғыш машинасына жалғанған су құбырын тазалау керек. Бұл әрекет орындалмаса, құрамдастарға зақым келуі мүмкін.
- ▶ Ыдыс жуғыш жоғары температураларда істеуі мүмкін екенін ескеріңіз. Есік ашылғанда, күйіп қалу қаупі төнеді. Ыдыс-аяқты, себеттерді және салмаларды шығармай тұрып суытып алу керек. Контейнерлерде қалған су әлі де өте ыстық болуы мүмкін. Оларды шығарып алу алдында жуу камерасына салу керек.
- ▶ Кабинадағы су ауыз су ретінде пайдаланылмауы керек.
- ▶ Алдын ала өңдеу элементтері (мысалы, жуу сұйықтығы және басқа тазалау агенттері), кейбір ластану түрлері және кейбір тазалау агенттері жуу камерасында көбіктің жиналуына себеп болуы мүмкін. Көбік тазалау нәтижесіне кері әсер тигізуі мүмкін.
- ▶ Көбік жуу камерасынан шығып кетсе, ыдыс жуғышты зақымдауы мүмкін. Көбік шыққан кезде бағдарламадан бірден бас тартылып, машина ток көзінен ажыратылуы керек.
- ▶ Еденге және пайдаланылатын аяқ киімнің түріне байланысты сұйықтық еденге төгілсе, сырғып кету қаупі болуы мүмкін. Еденді мүмкіндігінше құрғақ ұстаңыз және төгілген сұйықтықты дереу тазалаңыз. Қауіпті заттар мен ыстық сұйықтықтарды тазарту кезінде қажетті сақтық шараларын қолданыңыз.
- ▶ Тазалау құралдары мен арнайы өнімдерді өндіруші нұсқауларын орындап пайдалану маңызды. Едәуір зақым мен күшті химиялық реакциялар (мысалы, сутегі-оттегілік жарылыс) болмауы үшін тазалау құралдарын тек өндіруші көрсеткен мақсатта пайдалану керек.

- ▶ Miele компаниясы тазаланатын элементтер материалында болуы мүмкін химиялық тазалау агенттеріне әсер етуіне жауапты болмайды. Сақтау шарттарына, қолданысқа және дозаға қатысты тазалау агенті өндірушісінің нұсқауларын орындаңыз.
- ▶ Ұнтақты тазалау агентін жұтуға не тыныс алуға болмайды. Ыдыс жуғышты тазалау агенттері құрамында жұтып қойған не тыныс алу жолдарына түсіп кеткен жағдайда ауыз, мұрын және тамақ жолдарын күйдіріп жіберуі мүмкін, тітіркендіргіш не қырғыш ингредиенттер бар. Тазалау агентін жұтып не тыныс алып қойсаңыз, бірден медициналық көмекке жүгініңіз.
- ▶ 16 жастан асқан адамдар тиісті біліктіліктен өткен жағдайда, ыдыс жуғыш машинада жуғыш затты толтыру немесе тазалау құралына арналған канистрді ауыстыру әрекетін орындай алады.
- ▶ Құрамында белсенді хлоры бар ұнтақ және сұйық жуғыш құралдар пайдаланылмауы керек. Олар ыдыс жуғыш машинадағы пластик пен тығыздауыштарға зақым келтіруі мүмкін.
- ▶ Материал зақымының немесе коррозияның алдын алу үшін құрамында хлоры бар ешқандай қышқылды немесе ерітіндіні жуу кабинасына немесе корпусқа салмаңыз. Тот басатын қара металдарды да пайдаланбаңыз.
- ▶ Ыдыс жуғышта күлмен, құммен, балауызбен, майлағыш маймен не бояумен ластанған элементтерді жууға болмайды. Бұл материалдар ыдыс жуғышқа зақым келтіреді.
- ▶ Ыдыс жуғышты шланг не қысыммен жуғыш жанында тазалауға болмайды.
- ▶ Өзіңізге зиян келтірмес немесе басқаларға қауіп төндірмес үшін, элементтерді үшкір шеттерімен сұрыптау және оларды ыдыс жуғышқа орналастыру кезінде абай болыңыз. Үшкір пышақтар, ашалар, т.б. шеттерін төмен қаратын себеттерге салу керек.

kk - Ескерту және қауіпсіздік нұсқаулары

► Тағамның үлкен қалдықтарын алып тастап, контейнерлерді не құралдарды ыдыс жуғышқа салу алдында босатыңыз.

Балалар қауіпсіздігі

► Балалар ыдыс жуғыш жанында бақылануы керек. Балаларға машинамен ойнауға ешқашан рұқсат бермеңіз. Балалардың өздерін ыдыс жуғышқа қамап қою қаупі бар.

► Сегіз жастан кіші балалар ыдыс жуғыштан алыс әрі үнемі бақылауда болуы керек.

► Сегіз және одан үлкен жастағы балалар қауіпсіз пайдалана алатынын көрсетсе, олар ыдыс жуғышты ешбір бақылаусыз пайдалана алады. Балалар бұрыс қолданыстың ықтимал қауіптерін танып түсіне алуы керек.

► Автоматты есікті ашу механизмі белсенді болса, жас балаларды есік ашылатын аймақтан алыс ұстаңыз. Ашу механизмі ақаулы болса, жарақаттану қаупі туындайды.

► Балаларды химиялық агенттерге жақындатпаңыз. Олардың құрамында ауыз, мұрын және тамақ жолдарын күйдіріп жіберуі мүмкін, тітіркендіргіш не қырғыш ингредиенттер бар. Ыдыс жуғыш есігі ашық тұрғанда, оған балаларды жақындатпаңыз. Жуу камерасының ішінде химиялық агенттердің қалдығы болуы мүмкін. Бала химиялық агентті жұтқан не тыныс алған жағдайда бірден медициналық көмекке жүгініңіз.

Керек-жарақтар

- ▶ Тек түпнұсқа Miele керек-жарақтарын ғана пайдаланыңыз. Басқа бөлшектер пайдаланылса, кепілдік, өнімділік және өнім міндеттемесі талаптары күшін жояды.
- ▶ Ыдыс жуғыш машинаңыз өндірістен шыққан соң, Miele компаниясы кемінде 10 жыл және 15 жылға дейін қосалқы бөлшектермен қамтамасыз ететініне кепілдік береді.

Тасымалдау

- ▶ Ыдыс жуғыш машинаны электрлік басқару құралдарына су құйылмайтындай етіп тек тік күйде тасымалдаңыз, себебі бұл ақауларға әкелуі мүмкін.
- ▶ Егер ыдыс жуғыш машинаны тасымалдау қажет болса, оны босатып, себеттер, шлангілер және кабельдер сияқты барлық бос бөлшектер мықтап бекітіңіз.

Miele компаниясы осы ескерту мен қауіпсіздік нұсқауларын сақтамау салдарынан болатын зақымға жауапты болмайды.

kk - Алғаш рет пайдалану алдында

Негізгі параметрлер

Ыдыс жуғыш машинаны қосу

- Ыдыс жуғыш машинаны  сенсорлық басқару құралы арқылы қосыңыз.

Ыдыс жуғыш қосылса, сәлемдесу экраны пайда болады және сәлемдесу әуені шығады.

Тіл орнату

Одан кейін дисплейде тілді орнатуға арналған экран автоматты түрде пайда болады.

- $\vee/\wedge$ сенсорлық басқару құралдары арқылы қажетті тіл мен елді сәйкесінше таңдап, OK түймесімен растаңыз.

Орнатылған тілдің жанында  таңбасы пайда болады.

Miele@home реттеу

Дисплейде Miele@home хабары көрсетіледі.

- Miele@home құрылғысын қазір реттеу үшін OK түймесін түрту арқылы растаңыз.

Кеңес: Реттеуді кейінге қалдыру үшін Überspringen опциясын таңдап, OK түймесін түрту арқылы растаңыз.

Ыдыс жуғыш машинаны WiFi желісіне жалғаудың екі әдісі бар:

- Қажетті қосылым әдісін таңдап, таңдауыңызды OK параметрімен растаңыз.

1. Per App verbinden
2. Per WPS verbinden
(WPS = WiFi қорғалған реттеуі)

Содан соң, дисплейге және тиісті Miele қолданбасына өтесіз.

Күн уақытын орнату

Егер қосылым WiFi желісі арқылы орнатылса, күн уақыты автоматты түрде орнатылады.

Дисплейде уақытта орнатуға арналған экран пайда болады.

Таймер опциясын пайдаланбас бұрын, қазіргі уақытты орнату керек.

- Сағатты енгізу үшін $\vee/\wedge$ сенсорлық басқару құралдарын пайдаланып, OK түймесін түрту арқылы жазбаңызды растаңыз.
- Одан кейін минут санын орнатып, OK түймесімен растаңыз.

Тиісті $\vee$ немесе $\wedge$ сенсорлық басқару құралын басып тұрсаңыз, уақыт автоматты түрде артады немесе кемиді.

Судың кермектігін орнату

Дисплей су кермектігін орнату экранына ауысады.

- Ыдыс жуғыш машинаны аймақтағы дұрыс су кермектігіне бағдарламалауға болады.
- Өңіріңіздегі суды қорғау жөніндегі орган су кермектігінің деңгейін сізге хабарлай алады.
- Су кермектігі тұрақсыз, мысалы, 1,8 және 2,7 ммоль/л (10–15 °dH – неміс шкаласы) аймақтарда, ыдыс жуғыш машинасын жоғары мөнге (осы мысалда 2,7 ммоль/л немесе 15 °dH) бағдарламалаңыз.

Ақау шыққан жағдайда, қызмет көрсетуші техник маман жергілікті судың кермектігін осылай біле алады.

Сондықтан судың кермектігін жазыңыз:

_____ °dH

Ыдыс жуғыш зауытта 2,5 ммоль/л (14 °dH – неміс шкаласы) судың кермектік деңгейіне бағдарламаланады.

- Аймағыңыздағы су кермектігін орнатып, OK түймесі арқылы растаңыз.

Содан соң, дисплейде сұраулар көрсетіледі.

Сол сұрауларды OK түймесімен растаған соң,  Salz einfüllen және  Klarspüler einfüllen хабарлары пайда болады.

- Қажет болса, тұз бен шайғыш құралды қосыңыз („Алғаш рет пайдалану алдында“ тарауындағы „Ыдыс жуғыш машина тұзы“ және „Шайғыш құрал“ бөлімдерін қараңыз).

- Хабарларды растау үшін OK түймесін таңдаңыз.

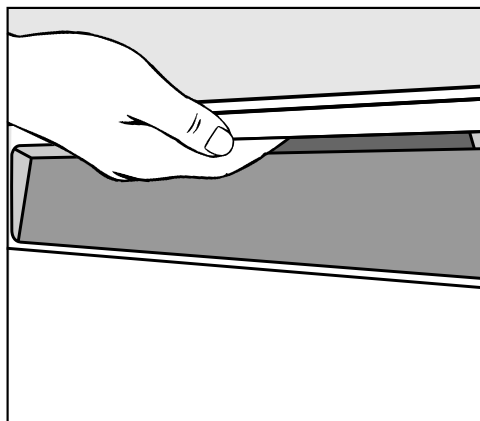
Таңдалған бағдарлама дисплейде қысқа уақытқа пайда болып, тиісті сенсорлық басқару құралы жанатын болады.

Содан соң, таңдалған бағдарлама үшін есептелген су шығыны бірнеше секундқа көрсетілуі мүмкін.

Содан кейін дисплейде таңдалған бағдарламаның шамамен қанша уақыт жұмыс істейтіні көрсетіледі.

Есікті ашу

Құрғату процесіне көмектесу үшін кейбір бағдарламаларда есік автоматты түрде ашылады. Бұл функцияны, қажет болса, өшіруге болады.



- Есікті ашу үшін батырылған ойықтағы тұтқаны тартыңыз.
- Құлыптау механизмін ашу үшін есікті толық ашыңыз.

Бағдарламаның соңында, егер AutoOpen функциясы қосулы болса, есікті құлыптау істіктері автоматты түрде қайтарылады.

Техникалық ақаулықты болдырмау үшін, есікті құлыптау істіктері қайтарылып жатқанда оларды ұстамаңыз.

Егер жұмыс барысында есік ашылса, барлық жуу функциясы автоматты түрде үзіледі.

 Ыстық судан күйіп қалу қаупі. Жұмыс барысында ыдыс жуғышмашина өте ыстық болуы мүмкін. Жұмыс барысында есікті өте абайлап ашыңыз.

 Есіктің автоматты түрде ашылуынан жарақаттану қаупі. Бағдарламаның соңында есік автоматты түрде ашылуы мүмкін. Есік айналасындағы аймақты ешбір кедергісіз сақтаңыз.

Есікті жабу

- Себеттерді тура итеріп кіргізіңіз.
- Есікті ілгегі ілінгенше жоғары көтеріңіз.

 Есіктің жабылуынан болатын қысып қалу қаупі. Есікті жапқанда, саусақтарыңызды қысып алуыңыз мүмкін. Есік жабылып жатқанда ішіне қолыңызды салмаңыз.

Тұз резервуарын толтыру

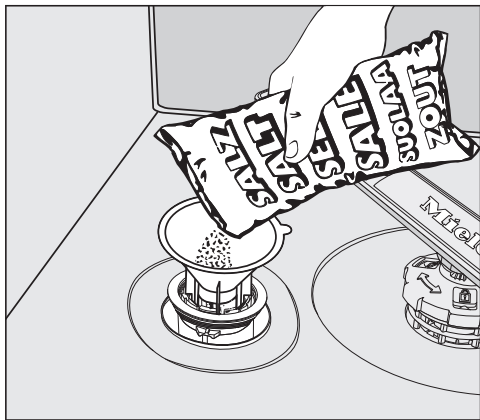
 Лайықсыз тұздарды пайдаланудан болатын зақым. Кей тұздардың құрамында су жұмсартқышының қате істеуіне себепші бола алатын, ерімейтін компоненттер болуы мүмкін. Қалыпқа келтіру үшін арнайы кесек ыдыс жуғыш машинаға арналған тұзды немесе асүйге арналған басқа таза тұзды пайдаланыңыз.

 Жуғыш құралдың әсерінен су жұмсартқышының зақымдануы. Жуғыш құрал су жұмсартқышын зақымдайды. Тұз резервуарын ұнтақпен не сұйық ағартқышпен толтырмаңыз.

Тұз резервуарын алғаш рет толтыру алдында тұзды еріту үшін, шамамен 2 л су толтыру керек.

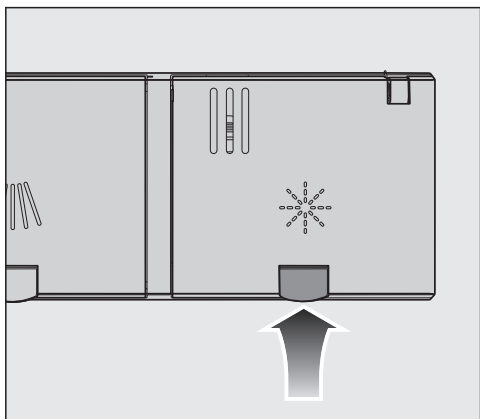
Ыдыс жуғыш машина бір рет пайдаланылғаннан кейін, тұз резервуарындағы су әрқашан жеткілікті болады.

- Жуу кабинасынан төменгі себетті шығарып, тұз резервуарының қақпағын бұрап шығарыңыз.
- Тұз резервуарына шамамен 2 л су толтырыңыз (тек алғашқы рет пайдалану).



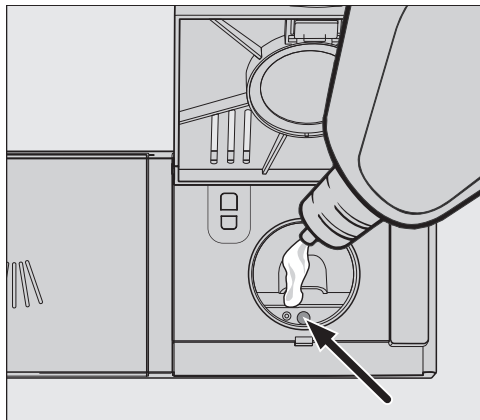
- Берілген шұңғылшаны тұз резервуарына салып, резервуар толғанша ыдыс жуғыш тұзымен толтырыңыз. Пайдаланылған тұз түріне байланысты тұз резервуарында 2 кг-ға дейін тұз ұсталады.
- Тұз резервуары саңылауының айналасынан тұз қалдықтарын тазалап алыңыз. Содан соң, тұз резервуарының қақпағын қайта берік бұраңыз.

Шайғыш құралды қосу



- Шайғыш құрал резервуарының қақпағындағы сары * түймесін басыңыз.

Қақпақ қайырылып ашылады.



- Есік көлденеңінен ашық тұрған кезде құю деңгейінің индикаторы (көрсеткі) қою түске өзгергенше шайғыш құралды толтырыңыз.

Шайғыш құрал резервуарында шамамен 110 мл сақталады.

- Қақпақты орнына бекітілгенше мықтап жабыңыз. Кері жағдайда, бағдарлама барысында суды шайғыш құрал контейнеріне өткізуге болады.
- Төгілген шайғыш құралды сүртіп алыңыз. Сонда келесі бағдарлама барысында шамадан тыс көбік шықпайды.

Үздік нәтижелер алу үшін шайғыш құрал дозасын реттей аласыз.

Қолданылуы

Таңдалған жуғыш зат ыдыс жуғыш машина қолданылатын параметрге сәйкес келуі керек. Егер ыдыс жуғыш машина **коммерциялық жағдайда** қолданылса, коммерциялық жуғыш заттарды қолданған жөн.

Miele кәсіби сайты арқылы сіз ыдыс жуғыш машинаңызға ұнтақ және сұйық жуғыш заттар мен басқа да химиялық заттарды оңай тапсырыс бере аласыз:

<https://miele.co.uk/professional.co.uk>.
Аксессуарлар мен химиялық тазалағыш заттардың астынан procare жылтыр өнімдерін іздеңіз.

Егер сіз ыдыс жуғышты **жеке жағдайда** қолдансаңыз, отандық ыдыс жуғыш машиналарға арналған жуғыш заттарды қолданған жөн. Үйлесімді жуғыш құралдарды Miele компаниясынан алуға болады. Үйде қолдануға арналған ұнтақ жуғыш заттар мен басқа шығын материалдарын Miele@mobile қолданбасы арқылы немесе Miele веб-сайтындағы Шығын материалдарын іздеу арқылы оңай тапсырыс бере аласыз:
<https://www.miele.co.uk>

Ұнтақты жуғыш құралдар және жуғыш құрал таблеткалары

Есікті диспенсер бөлімінде тек ұнтақты жуғыш құралды немесе жуғыш құрал таблеткаларын ғана қолданыңыз.

Жылдам еритін жуғыш құрал таблеткаларды ғана пайдаланыңыз.

Тиісті тазартқыш таблеткаларды Miele компаниясынан алуға болады. Аралас жуғыш заттарды қолданғанда (шаюға көмекші зат, сондай-ақ су жұмсартқыштар мен жуғыш заттарды ұсынатын қойындылар), бағдарламаның қысқа уақытына және ықтимал су сапасына байланысты шайғыш зат пен ыдыс жуғыш машинаның тұзын (төмен концентрацияда) қосқан жөн.

- Ұнтақты жуғыш құралды немесе жуғыш құрал таблеткаларын тек жуғыш құрал бөліміне салыңыз.

Жуғыш құралды мөлшерлеп беру

Жуғыш құрал бөлімінің ең көп сыйымдылығы – 50 мл.

Жуғыш зат бөлімінде ағызуға көмектесетін белгілер бар: 20, 30, макс. Есік көлденең күйге ашылған кезде, олар мл-де шамамен толтыру деңгейін және максималды толтыру биіктігін көрсетеді.

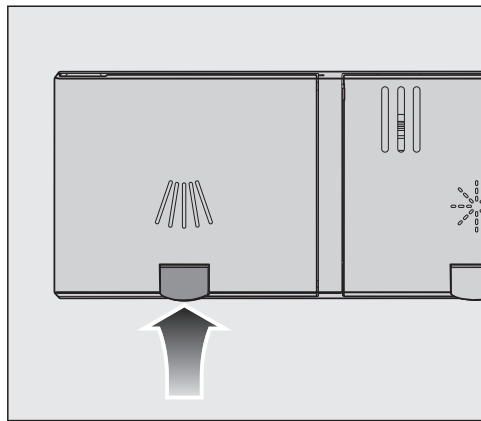
Сонымен қатар, олар өндіруші мен

құралдың кесектігіне қарай ұнтақты жуғыш құралдардың шамаланған деңгейін грамм түрінде көрсетеді.

- Бумадағы өндірушімен ұсынылған жуғыш құралдың дозасын сақтаңыз.
- Егер басқаша нұсқау берілмесе, ыдыс-аяқтың ластану дәрежесіне байланысты бір жуғыш зат қойыңыз немесе 20–30 мл ұнтақ жуғыш зат жуғыш зат бөліміне қосыңыз.

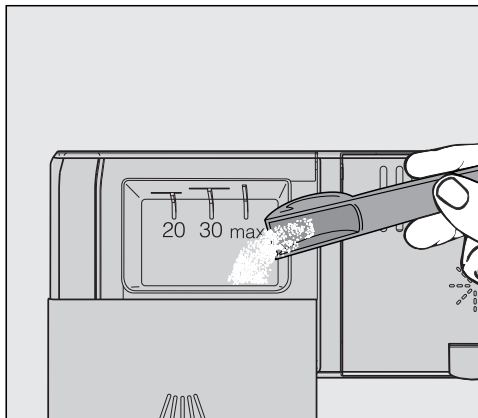
Жуғыш құралдың ұсынылған мөлшері пайдаланылмаса, тазалау нәтижесі ойдағыдай болмауы мүмкін.

Жуғыш құралды қосу



- Жуғыш құрал бөлімінің қақпағындағы сары түймесін басыңыз.

Қақпақ қайырылып ашылады. Бағдарлама реттілігінің соңында қақпақ та ашылады.



- Жуғыш құралды жуғыш құрал бөліміне қосыңыз.
- Қақпақты орнына түскенін естігенше жабыңыз.

Сұйық жуғыш құрал

Ыдыс жуғышты сұйық ағартқыштың сыртқы мөлшерлеуіш сорғысымен бекітуге болады (DOS модулі).

Ерекше ластанған жағдайда және сұйық жуғыш құрал пайдаланып жатсаңыз, Miele компаниясының тұтынушыларға қызмет көрсету бөліміне хабарласып, жуғыш құралды қаншалықты пайдалану керектігін сұрап алыңыз.

Ыдыс жуғыш машинаны қосу

- Бүріккіш қанаттар еркін айналатынына көз жеткізіңіз.
- Есікті жабыңыз.
- Бекітпе кран жабық болса, оны ашыңыз.
-  сенсорлық басқару құралын түртіңіз.
Егер ыдыс жуғыш машина 1 минуттан артық сөндірілсе,  сенсорды басқару тетігін сәл ұзағырақ ұстап тұру керек (қорғанысты сүртіңіз).

 ECO бағдарлама дисплейде қысқа уақытқа пайда болып, тиісті сенсорлық басқару құралы жанатын болады.

Содан соң, таңдалған бағдарлама үшін есептелген энергия және су шығыны бірнеше секундқа көрсетілуі мүмкін.

Одан кейін дисплейде таңдалған бағдарламаның болжалды ұзақтығы пайда болады.

Бастау басқару құралы баяу жыпылықтайды.

Бағдарлама таңдалу

Ыдыс-аяқ мен олардың ластану деңгейіне байланысты бағдарламаны таңдаңыз.

Әр түрлі бағдарламалар мен олардың қолданыстары осы буклеттің „**Бағдарлама диаграммасы**“ бөлімінде сипатталған.

- Қажет бағдарламаның сенсорлық басқару құралын түртіңіз.

Таңдалған бағдарламаның сенсорлық бақылауы жанады.

Енді бағдарлама опцияларын таңдай аласыз.

Бағдарлама опцияларының бірі таңдалса, тиісті сенсорлық басқару құралдары жанады.

Бағдарламаның жұмыс істеу уақытының көрсетілуі

Таңдалған бағдарламаның жұмыс істейтін уақыты бағдарлама басталмай тұрып, дисплейде көрсетіледі. Бағдарлама барысында бағдарлама соңында қалған уақыт көрсетіледі.

Бағдарлама кезеңін көрсететін таңбалар:

-  Алдын ала жуу/малу
-  Негізгі жуу
-  Аралық шаю
-  Соңғы шаю
-  Құрғату
-  Аяқталды

Көрсетілген ұзақтықты бір бағдарламамен өзгертуге болады. Оған, мысалы, келіп түсетін судың температурасы, су жұмсартқыштың, жуғыш құрал түрінің қайта жандану циклі және ыдыс-аяқтың мөлшері және оның қаншалықты ластанғандығы әсер етеді.

Бағдарлама бірінші рет таңдалғанда, дисплейде салқын су қосылымының орташа жұмыс уақыты көрсетіледі.

Бағдарламаның әр реттілігі үшін басқару модулі кіретін судың температурасына және ыдыс-аяқтың мөлшеріне сәйкес бағдарламаның жұмыс уақытын есептейді.

Бағдарламаны іске қосу

- *Бастау сенсорлық басқару құралын түртіңіз.*
Алдыңғы көрсетілген хабарларды ОК түймесімен растаңыз.

Бағдарлама іске қосылады.

Бастау сенсорлық басқару құралы жанады.

Бағдарлама қосылып тұрғанда, ОК түймесін басып, жұмыс істеп тұрған бағдарламаның атын көруіңізге болады.

 Ыстық судан күйіп қалу қаупі.
Жұмыс барысында ыдыс жуғышмашина өте ыстық болуы мүмкін.
Жұмыс барысында есікті өте абайлап ашыңыз.

Бағдарламаның соңы

Бағдарламаның соңында дыбыстық сигнал естілуі мүмкін.

Дисплейде  Ende хабары көрсетілгенде бағдарлама аяқталады.

Кейбір бағдарламаларда „AutoOpen“ функциясы қосылса, есік автоматты түрде аздап ашылады. Бұл құрғату процесін жақсартады.

Егер Verbrauch бағдарламаланатын функциясы белсендірілсе, енді қазір ғана аяқталған бағдарламаның нақты су тұтынуын көруге болады.

Бағдарлама соңында құрғату желдеткіші бірнеше минут қосулы болады.

 Бұдың әсерінен зақымдалу қаупі.

Бағдарлама аяқталғаннан кейін есікті ашқан кезде, ыдыс жуғыштан бу жұмыс үстелінің шеттерін зақымдауы мүмкін, егер желдеткіш жұмыс істемесе.

Автоматты есікті ашу функциясы белсендірілсе, бірақ бағдарлама соңында есікті ашу керек болса, онда есікті толығымен ашыңыз.

Ыдыс жуғыш машинаны өшіру

- Ыдыс жуғыш машинаны  сенсорлық басқару құралын пайдаланумен кез келген уақытта өшіруге болады.

Сондай-ақ, жұмыс істеп тұрған таймерді ыдыс жуғыш машинаны өшіру арқылы тоқтатуға болады.

Бағдарлама барысында ыдыс жуғышты өшіру бағдарламаны тоқтатады.

- ОК түймесі арқылы Gerät ausschalten сұрауын растаңыз.
- Егер  сенсорлық басқару құралын түртсеңіз, бірақ іс жүзінде бағдарламадан бас тартқыңыз келмесе, V түймесін түртіп, дисплейдегі Gerät nicht ausschalt. опциясын таңдап, ОК түймесі арқылы растаңыз.

 Судың ағып кетуінен болатын зақымның қаупі.

Судың ағып кетуі зақымдалуға әкелуі мүмкін.

Ыдыс жуғыш ұзақ уақыт пайдаланылмайтын болса, мысалы, демалыс уақытында бекітпе кранды сақтық шарасы ретінде жауып қою керек.

kk - Бағдарлама сызбасы

Бағдарлама	Қолданылуы	Жуғыш зат Келесі мөлшерлер Miele жуғыш заттарына негізделген. Өндірушінің нұсқауларын орындаңыз.
		Жуғыш құрал бөлімі  ¹⁾
 Kurz	Таза, оңай кетірілетін тағам қалдықтарына арналған.	20–25 г немесе 1 таблетка
 Universal	Қалыпты, шамалы кептірілген тағам қалдықтарына арналған.	20–25 г немесе 1 таблетка
 Intensiv	Құрамында крахмал мен ақуыз бар күйіп кеткен, қатты, кепкен тағам шөгінділеріне арналған ¹⁾	20–25 г немесе 1 таблетка
 Kunststoffe	Арнайы пластик бағдарламасы.	20–25 г немесе 1 таблетка
 Gläser	Арнайы шыны ыдыс бағдарламасы.	20–25 г немесе 1 таблетка
 Hygiene	Гигиеналық түрде таза болуы керек заттарға арналған арнайы гигиена бағдарламасы	20–25 г немесе 1 таблетка
 Kalt vorspülen	Толық бағдарламаны іске қосу керек кезде ауыр ластанған заттарды шаю, бастапқы ластануды жою немесе ыдыстарда қалдықтың құрғауын болдырмау.	
 ECO *)	Қалыпты, аздап кептірілген тамақ қалдықтары үшін Ұзаққа созылатын энергияны үнемдеу бағдарламасы.	20–25 г немесе 1 таблетка

*) Ластану деңгейі қалыпты ыдыстарды тазалауға арналған энергия мен су шығыны жағдайында осы бағдарлама тиімді болады.
(Өзгертуге келмейтін бекітілген бағдарлама реті)

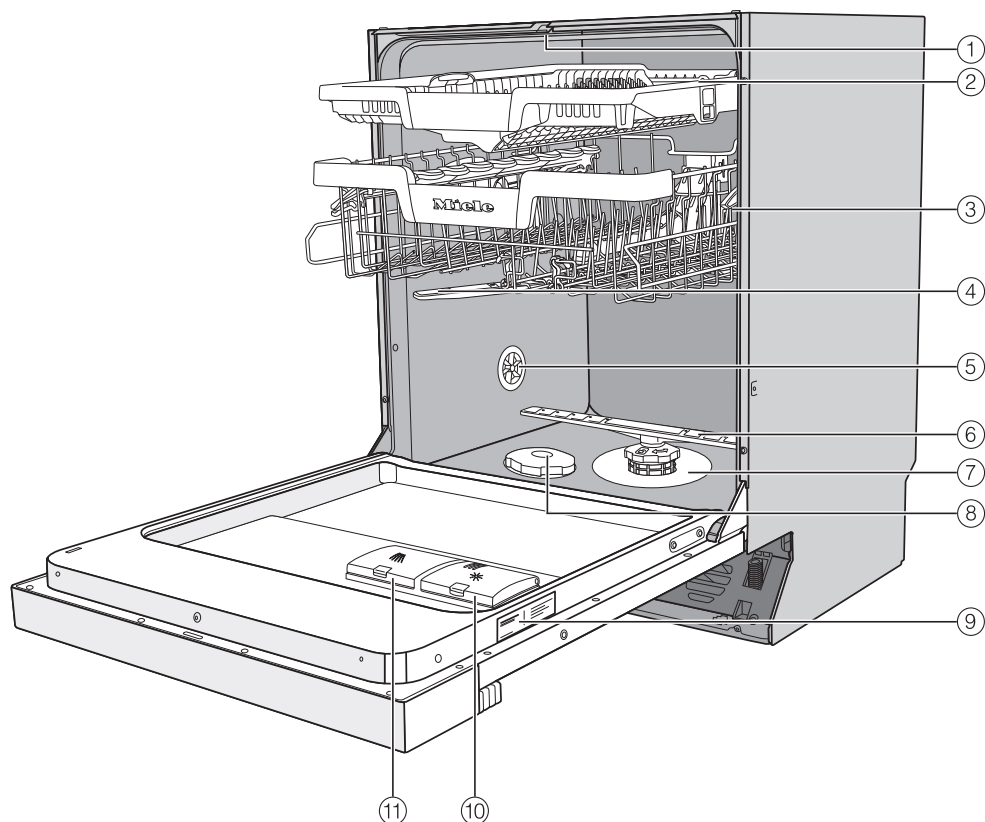
¹⁾ „Жуғыш құрал“ тарауын қараңыз

kk - Техникалық деректер

Модель Ыдыс жуғыш машина	Қалыпты PFD 101, PFD 102i	XXL PFD 103 SCi
Еркін құрылғы биіктігі	845 мм (реттелмелі + 35 мм)	-
Кіріктірілген құрылғы биіктігі	805 мм (реттелмелі + 65 мм)	845 мм (реттелмелі + 65 мм)
Кіріктірілген қуыс биіктігі	805 мм-ден бастап (реттелмелі + 65 мм)	845 мм-ден бастап (реттелмелі + 65 мм)
Ені	598 мм	598 мм
Кіріктірілген қуыстың ені	600 мм	600 мм
Еркін құрылғы тереңдігі	600 мм	-
Кіріктірілген құрылғы тереңдігі	570 мм	570 мм
Салмағы	Макс. 60 кг	Макс. 52 кг
Кернеу		
Номиналды жүктеме	Техникалық деректер	Техникалық деректер
Сақтандырғыш көрсеткіші	тақтайшасын қараңыз	тақтайшасын қараңыз
Өшірулі режимдегі қуат көрсеткіші	0,4 Вт	0,4 Вт
Өшірілмеген кездегі номиналды қуат	5,0 Вт	5,0 Вт
Желінің күту режимі	0,9 Вт	0,9 Вт
Жиілік ауқымы	2,4000–2,4835 ГГц	2,4000–2,4835 ГГц
Максималды тасымалдау қуаты	< 100 мВт	< 100 мВт
Су қосылымындағы қысым	50–1.000 кПа	50–1.000 кПа
Суық немесе ыстық су қосылымы	Макс. 60 °C дейін	Макс. 60 °C дейін
Су көзі кермектігі	Макс. 36 °dH	Макс. 36 °dH
Беру биіктігі	Макс. 1,0 м	Макс. 1,0 м
Дренаж ұзындығы	Макс. 4,0 м	Макс. 4,0 м
Қоршаған орта температурасы	5 °C және 40 °C аралығы	5 °C және 40 °C аралығы
Максималды салыстырмалы ылғалдылық сызықтық қысқаруы	80 % үлесі 31 °C дейінгі температуралар үшін 50 % үлесі 40 °C дейінгі температуралар үшін	
Ток байланысы кабелі	Шамамен 1,7 м	Шамамен 1,7 м
Сыйымдылығы	13/14 орын параметрлері	14 орын параметрлері
Шу шығару көрсеткіштері		
Дауыс қуаты LwA	46 дБ (A)	45 дБ (A)
Дауыс қысымы LpA	34,1 дБ (A)	32,5 дБ (A)
Сынақ сертификаттары берілген	EMC, VDE, радио және теледидар диапазоны кедергілерін басу	
CE белгісі	Машинаға қатысты 2006/42/EK директивасы	
Өндірушінің мекенжайы	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Германия	

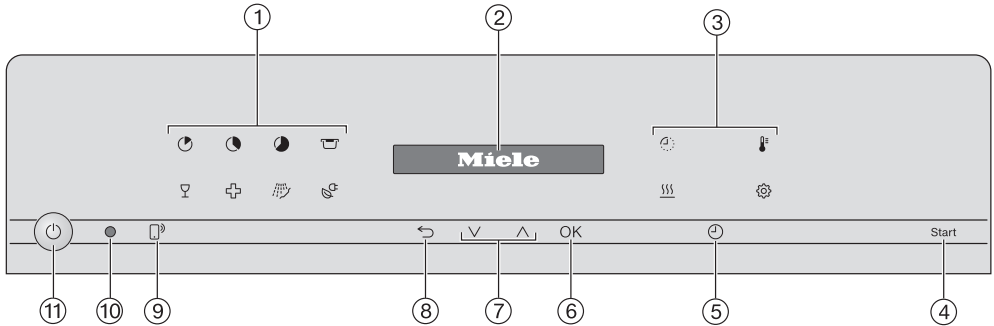
Опис приладу	28
Огляд приладу.....	28
Панель керування.....	29
Належне використання	30
Заходи безпеки та застереження	32
Перше введення в експлуатацію	40
Основні налаштування.....	40
Налаштування мови.....	40
Налаштування Miele@home.....	40
Налаштування поточного часу.....	40
Налаштування жорсткості води.....	40
Відчинення дверцят.....	41
Закривання дверцят.....	42
Наповнення сіллю.....	42
Наповнення ополіскувачем.....	43
Експлуатація	44
Сфера застосування.....	44
Дозування мийного засобу.....	44
Наповнення мийним засобом.....	45
Увімкнення посудомийної машини.....	46
Вибір програми.....	46
Індикатор тривалості програми.....	47
Запуск програми.....	47
Завершення програми.....	48
Вимкнення посудомийної машини.....	48
Огляд програм	49
Технічні характеристики	50

Огляд приладу



- | | |
|---|------------------------------|
| ① Верхнє коромисло | ⑦ Комбінація фільтрів |
| ② Висувний 3D-піддон MultiFlex (залежно від моделі) | ⑧ Їмність для солі |
| ③ Верхній кошик (залежно від моделі) | ⑨ Типова табличка |
| ④ Середнє коромисло | ⑩ Їмність для ополіскувача |
| ⑤ Вентиляція | ⑪ Їмність для мийного засобу |
| ⑥ Нижнє коромисло | |

Панель керування



① Вибір програми

- = Швидко
- = Універсальна
- = Інтенсивна
- = Пластик
- = Банки
- = Гігієна
- = Холодне ополіскування
- = ECO

② Дисплей

③ Опції

- = Залишковий час
- = Температура
- = Додаткове сушіння
- = Налаштування

④ Сенсорна кнопка *Старт* Для запуску вибраної програми.

⑤ Сенсорна кнопка *Таймер* Для відтермінування запуску програми.

⑥ Сенсорна кнопка *OK* Для вибору пунктів меню та значень. Для підтвердження повідомлень.

⑦ Сенсорні кнопки *Вгору/Вниз* Для вибору програми. Для зміни значень. Для гортання сторінок меню.

⑧ Сенсорна кнопка *Назад* Для повернення на попередній рівень меню або для скасування попередньо встановленого значення.

⑨ Сенсорна кнопка *Дистанційний запуск* Для активації/деактивації функції дистанційного запуску.

⑩ Оптичний роз'єм Для сервісної служби.

⑪ Сенсорна кнопка *Увімк./Вимк.* Для увімкнення та вимкнення посудомийної машини.

uk - Належне використання

► Ця професійна посудомийна машина завдяки своїм коротким циклам роботи та високій ефективності очищення призначена для комерційного використання в фірмах, офісах, технічних приміщеннях, клубах, ремісничих цехах, активних кухнях та подібних установах.

Крім того, професійна посудомийна машина також може використовуватися в побутових і домашніх умовах, таких як сільсько-господарські помешкання, клієнтами в готелях, мотелях тощо.

► В подальшому професійна посудомийна машина називається просто посудомийна машина. Бокали, столові прибори та предмети посуду в інструкції часто називаються посудом, якщо не вказано інше.

► Посудомийна машина не призначена для безперервної роботи.

► Посудомийну машину не можна використовувати для чищення медичних приладів.

► Використовуйте цю посудомийну машину виключно для миття посуду і придатних для цього предметів. Будь-яке інше використання, модифікації та зміни заборонені та можуть бути небезпечними.

► Посудомийна машина призначена тільки для використання в приміщенні.

► Ця посудомийна машина призначена для роботи на висоті до 4.000 м над рівнем моря.

► Спеціальні вставки в корзинах використовуються лише за призначенням.

► Особам, які за станом здоров'я або за браком досвіду чи відповідних знань не можуть упевнено користуватися посудомийною машиною, не рекомендовано використовувати її без нагляду або керівництва з боку відповідальної особи.

► У зв'язку з особливими вимогами (наприклад, що стосуються температури, вологості, стійкості до хімічних реагентів, зносо-стійкості та вібрації), цю посудомийну машину оснащено спеціальним освітлювальним засобом (залежно від моделі). Цей елемент освітлення можна використовувати лише за прямим призначенням. Елемент освітлення непридатний для освітлення приміщень. Замінювати його повинні лише вповноважені спеціалісти або фахівці сервісної служби Miele.

Ця посудомийна машина містить кілька енергозберігаючих джерел світла класу D.

Елемент системи керування освітленням вбудовано в блок керування приладу та його неможливо вийняти окремо. Тому використання енергії неможливо виміряти окремо.

Вичерпна документація

► Ця коротка інструкція з використання містить скорочену інформацію та не заміняє повну інструкцію з експлуатації. Повну інструкцію з експлуатації та інші актуальні документи, що стосуються вашого приладу, можна знайти на вебсайті Miele: <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen>



Для отримання документа необхідно вказати маркування моделі або серійний номер посудомийної машини. Ці дані ви знайдете на типовій табличці, яка знаходиться праворуч у пазах дверцят.

Правильна установка

► Посудомийну машину не слід встановлювати в потенційно вибухонебезпечних та морозних ділянках.



► Будьте обережні перед і під час монтажу посудомийної машини. При роботі з деякими металевими деталями існує небезпека порізів і травм. Вдягайте захисні рукавички.

► У безпосередній близькості до посудомийної машини слід використовувати меблі, рекомендовані для комерційного використання, щоб уникнути ризику можливого пошкодження конденсатом.

Делікатні меблі можна захистити, прикріпивши додатково доступний комплект захисту від пари.

Захисну плівку від випарів слід закріпити під стільницею в зоні відчинення дверцят посудомийної машини.

► Щоб забезпечити стійкість приладу, вбудовувані посудомийні машини повинні встановлюватись лише під суцільну стільницю, яка закріплюється шурупами з іншими шафами.

► Дверні пружини потрібно рівномірно відрегулювати з обох сторін. Їх правильно відрегульовано, коли наполовину відкриті дверцята (кут відкриття прибл. 45°) зупиняються в цьому положенні без підтримки. Крім того, вони не мають вільно падати. Прилад можна використовувати тільки з правильно встановленими дверними пружинами.

Якщо дверцята не регулюються належним чином, зверніться до сервісної служби Miele.

Установлені на заводі дверні пружини витримують максимальну вагу передньої панелі 10–12 кг (залежно від моделі).

Техніка безпеки

- ▶ Посудомийну машину дозволяється вводити в експлуатацію, обслуговувати та ремонтувати лише авторизованим фахівцям Miele, або відповідним кваліфікованим спеціалістам. Некваліфікований монтаж і техобслуговування або ремонтні роботи можуть становити для споживача непередбачену загрозу.
- ▶ Перевірте посудомийну машину на наявність видимих зовнішніх пошкоджень перед використанням. У випадку пошкоджень в жодному випадку не користуйтеся посудомийною машиною. Пошкоджена посудомийна машина може поставити під загрозу вашу безпеку!
- ▶ негайно вимкніть посудомийну машину, якщо наявні пошкодження або вона протікає, та проінформуйте сервісну службу Miele, спеціалізований магазин Miele або відповідальну кваліфіковану особу.
- ▶ Конструкції, що вийшли з ладу, повинні замінятися тільки оригінальними запчастинами Miele. Тільки за такої умови Miele гарантує, що деталі повністю відповідають вимогам функціонування та безпеки.
- ▶ Електробезпека цієї посудомийної машини гарантована тільки в тому разі, якщо вона підключена до системи захисного заземлення згідно з приписом. У разі виникнення сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.
- ▶ Дотримуйтеся інструкцій щодо установки в інструкції з використання та монтажному плані.
- ▶ Переконайтеся, що технічні дані (напруга, частота та запобіжники) на типовій табличці відповідають даним вашої електронної мережі.

ук - Заходи безпеки та застереження

► Посудомийну машину можна використовувати лише зі справною механікою дверцят, інакше в разі активованого автоматичного відкриття дверцят (залежно від моделі) може виникнути небезпека.

Установлені на заводі дверні пружини витримують максимальну вагу передньої панелі 10–12 кг (залежно від моделі).

Дверцята справні за таких умов:

- Дверні пружини потрібно рівномірно відрегулювати з обох сторін. Їх правильно відрегульовано, коли наполовину відкриті дверцята (кут відкриття прибіл. 45°) залишаються в цьому положенні, якщо їх відпустити. Крім того, вони не мають вільно падати.
- Напрямна замка після фази сушіння автоматично заїжджає в разі відкриття дверцят.

► Крізь місце установки посудомийної машини не можна протягувати кабель іншого електроприладу, так як глибина ніші може бути замалою, і внаслідок тиску на провід виникає небезпека перегрівання провoда. Зверніть увагу на інформацію в розділі «Електропідключення».

► Не допускається підключення посудомийної машини до електромережі через багатомісні розетки або подовжувачі, так як вони не можуть забезпечити потрібну безпеку (напр., виникає небезпека перегріву).

► В жодному разі не відкривайте корпус посудомийної машини. Випадковий дотик до струмопровідних частин, а також зміни в електричній та механічній будові приладу можуть призвести до ураження електрострумом та порушення в його функціонуванні. В жодному разі не відкривайте корпус приладу.

► Якщо пошкоджений кабель живлення, то посудомийну машину не можна вводити в експлуатацію. Пошкоджений мережевий кабель необхідно замінювати на відповідний кабель такого ж типу. Щоб гарантувати безпеку, ремонтні роботи можуть проводити тільки сервісна служба або фахівці, авторизовані компанією Miele.

► Під час обслуговування від'єднайте посудомийну машину від мережі.

► Пластиковий корпус водопровідного з'єднання містить два електричних клапана. Не занурюйте корпус в рідину.

► В шланзі подачі води розташовані електричні проводи. Саме тому, шланг не можна вкорочувати.

► Вмонтована система захисту від протікання води Waterproof надійно захищає прилад від протікань у разі виконання таких умов:

- правильне встановлення,
- вчасний ремонт посудомийної машини, заміна деталей за умов виявлення несправностей,
- відключення від водопостачання за умов тривалої відсутності (відпустки).

Система Waterproof працює навіть тоді, коли посудомийну машину вимкнено. Але прилад має бути під'єднано до електромережі.

► Гарантія не діє у випадку, якщо ремонтні роботи були проведені не авторизованими фахівцями сервісної служби Miele.

Належне використання

- ▶ Посудомийна машина призначена тільки для використання з водою та мийними засобами, придатними для використання в посудомийних машинах. Посудомийну машину не можна використовувати з органічними розчинниками або легкозаймистими рідинами.
Виникає, наприклад, небезпека вибуху та ризик пошкодження майна внаслідок руйнування гумових та пластмасових деталей та витoku рідини.
- ▶ Ви можете зачепитись за відчинені дверцята посудомийної машини. Не залишайте посудомийну машину відчиненою без потреби.
- ▶ Не ставайте і не сідайте на відчинені дверцята. Посудомийна машина може перекинутись або пошкодитись.
- ▶ Після робіт в мережі водопостачання необхідно видалити повітря із системи подачі води в посудомийну машину, інакше може бути пошкоджено компоненти машини.
- ▶ Під час роботи посудомийної машини за високої температури постійно контролюйте рівень температури. При відкриванні дверцят приладу існує небезпека отримання опіків або ошпарювання! Посуд, кошики та вставки мають спершу охолонути. Потім потрібно вилити залишки води з тих місць робочої камери, де вони можуть залишатись.
- ▶ Вода в робочій камері не є придатною для пиття!
- ▶ Попередня обробка (напр., за допомогою засобів для чищення), а також певні забруднення і певні мийчі засоби можуть стати причиною піноутворення. Піна може стати причиною піноутворення.

- ▶ Піна, що виступила з робочої камери, може призвести до пошкодження посудомийної машини. При виступанні піни з робочої камери потрібно одразу припинити виконання програми і від'єднати посудомийну машину від мережі електроживлення.
- ▶ Якщо підлога волога, залежно від характеру поверхні та взуття існує ризик зісковзування. За можливості стежте за сухістю підлоги та відразу прибирайте вологу за допомогою відповідних засобів. Під час видалення небезпечних речовин і гарячих рідин необхідно дотримуватися відповідних заходів безпеки.
- ▶ Під час використання мийних і спеціальних засобів обов'язково враховуйте вказівки виробника засобу. Застосовуйте відповідний мийний засіб лише в ситуаціях, передбачених його виробником. Це дозволить уникнути пошкоджень матеріалів та активних хімічних реакцій (наприклад, реакції з виділенням токсичних газів).
- ▶ Компанія Miele не несе відповідальності за вплив хімічних миючих засобів на матеріал предметів, що обробляються. Враховуйте вказівки виробника миючого засобу щодо умов зберігання, застосування і дозування.
- ▶ Не вдихайте порошкоподібні миючі засоби! Не ковтайте миючий засіб! Засоби для чищення можуть спричинити опіки носа, ротової порожнини і глотки. Негайно зверніться до лікаря, якщо Ви вдихнули або проковтнули миючий засіб.
- ▶ Особи віком від 16 років, які пройшли належне навчання, можуть додавати хімічні речовини для чищення або міняти ємності.
- ▶ Не дозволяється використовувати порошкові й рідкі мийні засоби з вмістом активного хлору. Вони можуть пошкодити пластмасові деталі й ущільнювачі в посудомийній машині.
- ▶ Для уникнення пошкодження матеріалів і корозії, в робочу камеру і на зовнішнє облицювання не мають потрапляти кислоти, розчинники, що містять хлор, і схильні до корозії металеві предмети.

uk - Заходи безпеки та застереження

- ▶ Не мийте в посудомийній машині предмети, що забруднені попелом, воском, змазками або барвниками. Ці речовини пошкоджують посудомийну машину.
- ▶ Посудомийну машину і область її установки забороняється мити струмом води зі шланга або парою під високим тиском.
- ▶ При вертикальному розміщенні гострих предметів враховуйте небезпеку отримання травми. Розміщуйте їх таким чином, щоб вони не могли травмувати Вас.
- ▶ Перед розміщенням посуду видаляйте всі грубі рештки їжі.

Якщо у Вас є діти

- ▶ Не залишайте без нагляду дітей, якщо вони знаходяться поблизу приладу. Не дозволяйте дітям грати поблизу приладу. Існує небезпека, що діти можуть закритися в посудомийній машині.
- ▶ Діти до восьми років повинні знаходитись на безпечній відстані від посудомийної машини або під постійним няглядом.
- ▶ Діти старше восьми років можуть користуватися посудомийною машиною без нагляду, якщо вони настільки опанували роботу з нею, що можуть робити це впевнено. Діти повинні розуміти можливу небезпеку, пов'язану з експлуатацією приладу.
- ▶ При активній функції автоматичного відкривання дверцят, діти не повинні знаходитись в області відкривання дверцят посудомийної машини. Інакше у випадку виникнення несправності існує ризик отримання травми.
- ▶ Не допускайте, щоб діти доторкались до хімічних засобів! Поглотання хімічних засобів в дихальні шляхи може викликати подразнення в гортані і ротовій порожнині або призвести до задухи. Тому не допускайте, щоб діти знаходились поблизу відкритої посудомийної машини. В ній можуть знаходитись залишки миючих засобів. негайно зверніться до лікаря, якщо дитині потрапили в рот миючі засоби.

Устаткування

- ▶ Використовуйте лише оригінальне приладдя від Miele. Під час встановлення або вбудовування інших деталей право на гарантійне обслуговування буде втрачено. Крім того, може бути втрачена гарантована якість приладу.
- ▶ Miele надає гарантію на постачання запчастин після завершення серійного виробництва вашої посудомийної машини на термін до 15 років (не менше 10 років).

Транспортування

- ▶ Транспортуйте посудомийну машину лише вертикально, щоб залишки води не потрапили в електричне керування й не пошкодили машину.
- ▶ Перед транспортуванням потрібно вивантажити посудомийну машину та прикріпити всі вільні деталі, наприклад, кошики, шланги та кабелі.

Компанія Miele не може нести відповідальності за пошкодження, причиною яких стало ігнорування вищенаведених заходів безпеки та застережень.

uk - Перше введення в експлуатацію

Основні налаштування

Увімкнення посудомийної машини

- Увімкніть посудомийну машину за допомогою сенсорної кнопки .

Під час першого увімкнення з'являться текст і мелодія привітання.

Налаштування мови

Дисплей автоматично переходить до налаштування мови.

- За допомогою сенсорних кнопок $\vee/\wedge$ виберіть потрібну мову та за потреби країну й підтвердьте за допомогою **OK**.

Вибрана мова позначається галочкою .

Налаштування Miele@home

На дисплеї з'явиться повідомлення Miele@home.

- Якщо ви хочете налаштувати Miele@home одразу, підтвердьте це за допомогою **OK**.

Повідомлення: Якщо ви хочете налаштувати пізніше, виберіть опцію пропустити і підтвердьте її за допомогою **OK**.

У вас є 2 способи приєднання вашої посудомийної машини до локальної бездротової мережі:

- Виберіть бажаний спосіб приєднання й підтвердьте за допомогою **OK**.

1. З'єдн. через додаток
2. З'єднання через WPS
(WPS = захищене налаштування Wi-Fi)

На дисплеї та у відповідному мобільному додатку Miele відображаються кроки, які необхідно виконати.

Налаштування поточного часу

У разі підключення до бездротової локальної мережі поточний час налаштовується автоматично.

Дисплей переходить до встановлення поточного часу.

Дійсний поточний час важливий для використання опції «Таймер».

- За допомогою сенсорних кнопок $\vee/\wedge$ встановіть години та підтвердьте значення за допомогою **OK**.
- Потім встановіть значення хвилин і підтвердьте за допомогою **OK**.

Якщо тримати сенсорну кнопку $\vee$ або $\wedge$, значення безупинно відрховується вгору або вниз.

Налаштування жорсткості води

Дисплей переходить до налаштування жорсткості води.

- Налаштуйте посудомийну машину на жорсткість води у вашому будинку.
- За потреби дізнайтеся точні дані про жорсткість води у вашому будинку на місцевому підприємстві водопостачання.
- Якщо жорсткість води коливається (наприклад, 10–15 °dH), завжди встановлюйте вище значення (у цьому випадку 15 °dH).

Якщо ви знатимете жорсткість води, то в разі звернення до сервісної служби ви полегшите роботу технічному персоналу.

Запишіть жорсткість вашої води:

_____ °dH

За заводськими налаштуваннями значення жорсткості встановлено на 14 °dH.

- Виберіть жорсткість води у вашому будинку та підтвердьте, натиснувши **OK**.

Наприкінці з'явиться підказка.

Після підтвердження цих вказівок кнопкою **OK** за потреби з'являться обидва індикатори кількості  Додайте сіль і  Додайте ополіскувач.

- За потреби наповніть сіллю й ополіскувачем (див. розділ «Перше введення в експлуатацію», підрозділи «Регенераційна сіль» і «Ополіскувач»).
- Підтвердьте повідомлення, натиснувши **OK**.

На дисплеї коротко відображається вибрана програма, і світиться відповідна сенсорна кнопка.

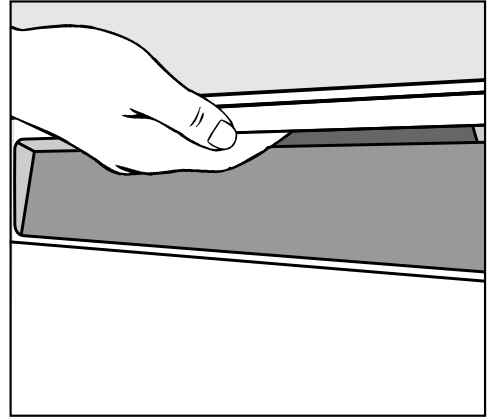
Потім за потреби на кілька секунд буде показано прогноз витрат води для вибраної програми.

Наприкінці дисплей перемикається на індикацію обраної програми та її тривалість.

Відчинення дверцят

У деяких програмах дверцята автоматично відчиняються для покращення ефекту сушіння.

Ви можете вимкнути цю функцію.



- Візьміться за виїмку й натисніть на ручку, щоб відчинити дверцята.
- Повністю відчиніть дверцята.

У кінці програми напрямна замка втягується, якщо ввімкнено функцію **AutoOpen**.

Не тримайте міцно напрямну замка під час втягнення, щоб не виникли технічні неполадки.

У разі відчинення дверцят під час роботи приладу програма автоматично переривається.

 **Небезпека опіків гарячою водою.**

Під час роботи вода в посудомийній машині може нагріватися.

За потреби відчиняйте дверцята приладу, що працює, дуже обережно.

 **Небезпека травмування через автоматичне відчинення дверцят.**
У кінці програми дверцята можуть автоматично відчинитися.

Стежте за тим, щоб зона відчинення дверцят була вільною.

Закривання дверцят

- Вставте кошики для посуду.
- Натисніть на дверцята, щоб замок зафіксувався.

 **Небезпека защемлення через закривання дверцят.**

Під час закривання дверцят ви можете прищемити пальці.

Тримайте руки подалі від зони зачинення дверцят.

Наповнення сіллю

 **Пошкодження через неправильний тип солі.**

Деякі солі можуть містити нерозчинні у воді компоненти, які стають причиною функціональних порушень пристрою для пом'якшення води.

Використовуйте лише спеціальну, бажано грубу регенераційну сіль або інші види виварювальної солі.

 **Пошкодження системи пом'якшення води очисним засобом.**

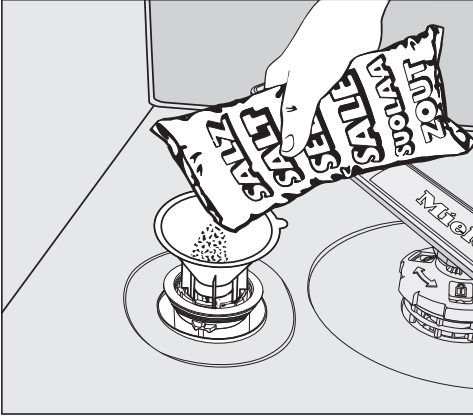
Мийний засіб пошкоджує пристрій для пом'якшення води.

Не наповнюйте мийними засобами (зокрема, рідкими) ємність для солі.

Перед першим наповненням солі залийте в ємність для солі прибл. 2 л води, щоб сіль могла розчинитися.

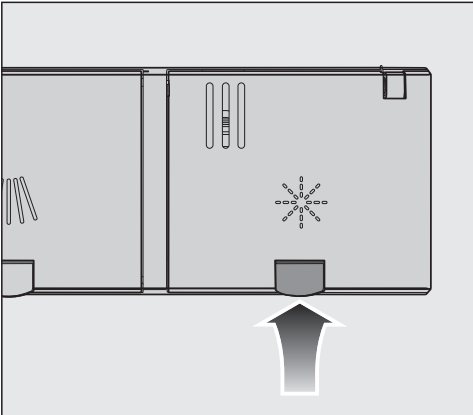
Після першого введення в експлуатацію в ємності для солі завжди достатня кількість води.

- Вийміть нижній кошик із робочої камери й відкрийте клапан ємності для солі.
- Спочатку налейте в ємність для солі прибл. 2 л води.



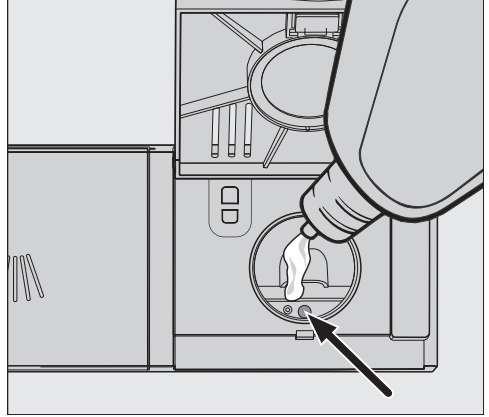
- Вставте воронку та наповніть ємність для солі. Ємність для солі вміщує до 2 кг солі.
- Очистьте зону завантаження від залишків солі. Після цього міцно закрутіть ковпачок на ємності для солі.

Наповнення ополіскувачем



- Підніміть жовтий язичок на кришці ємності для ополіскувача ❄️.

Кришка відкривається.



- Залейте стільки ополіскувача, щоб індикатор заповнення (стрілка) потемнішав, поки дверцята горизонтально відкриті.

Місткість ємності для ополіскувача – приблизно 110 мл.

- Закрийте кришку до чіткої фіксації, інакше під час ополіскування вода може потрапити в ємність.
- Якщо ополіскувач випадково пролився, витріть його, щоб уникнути утворення сильної піни під час виконання наступної програми.

Для досягнення оптимального результату миття посуду можна запрограмувати дозування ополіскувача.

Сфера застосування

Очищувач слід підбирати відповідно до навколишнього середовища. Для використання в **комерційному середовищі** рекомендується використовувати комерційні мийні засоби.

Порошкові й рідкі мийні засоби, а також інші хімікати для вашої посудомийної машини можна зручно замовити на вебсайті Miele:

<https://shop.miele-professional.de/procare-shine/>



Для використання в **приватному середовищі** мийні засоби для побутових посудомийних машин, наприклад рекомендується мийний засіб для миття посуду з асортименту Miele.

Ви можете зручно замовити порошок мийні засоби й інші витратні матеріали для вашої посудомийної машини для використання в побутових умовах через мобільний додаток Miele@mobile або на сайті Miele:

<https://www.miele.de/haushalt/produktauswahl-miele-spielmittel>



Порошкові мийні засоби й таблетки для чищення

Використовуйте порошок мийний засіб або таблетки для чищення лише в пристрої дозування в дверцятах.

Використовуйте лише таблетки для чищення, які достатньо швидко розчиняються.

Відповідні таблетки ви знайдете в асортименті Miele. При використанні багатоцільових мийних засобів (таблетки, які крім функції очищення також діють як ополіскувачі й пом'якшувачі води) через короткий час роботи та залежно від якості води рекомендується використовувати ополіскувач і регенераційну сіль (у зниженій концентрації).

- Додавайте порошок мийний засіб та таблетки для чищення у відсік контейнера для мийних засобів.

Дозування мийного засобу

У ємність для мийного засобу вміщується макс. 50 мл мийного засобу.

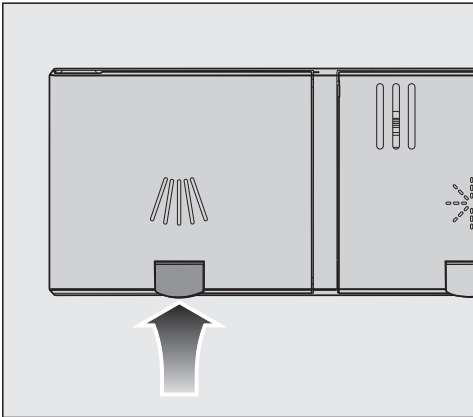
У ємності для мийного засобу для допомоги в дозуванні нанесені позначки: 20, 30, max. Коли дверцята повністю відчинені, позначки вказують приблизне і максимальне заповнення ємності в мілілітрах.

У випадку порошкового мийного засобу вони показують залежно від виробника й зернистості порошку прибл. рівень наповнення в грамах.

- Під час дозування керуйтеся вказівками виробника, вказаними на упаковці.
- Якщо інших рекомендацій немає, дозування становитиме одну таблетку або 20–30 мл мийного засобу, залежно від ступеня забрудненості посуду.

Якщо ви використовуєте менше мийного засобу, ніж рекомендується, посуд може бути вимитий недостатньо чисто.

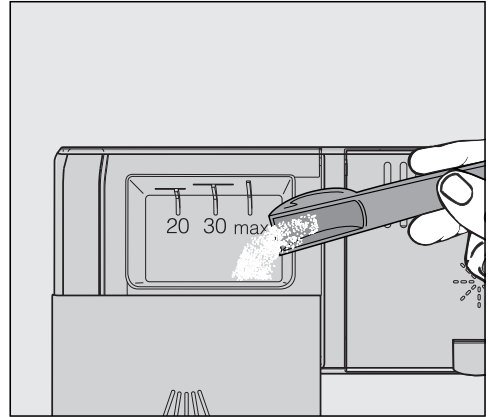
Наповнення мийним засобом



- Підніміть жовтий язичок на кришці ємності для мийного засобу .

Кришка відкриється.

Після запуску програми кришка відкривається аналогічним способом.



- Залийте мийний засіб у ємність для мийного засобу.
- Натисніть на кришку ємності для мийного засобу, доки вона надійно не зафіксується.

Рідкий мийний засіб

Посудомийну машину можна за бажанням налаштувати на роботу із зовнішнім пристроєм дозування (модуль дозування).

За особливих забруднень та дозувань рідкого мийного засобу, зверніться в сервісну службу Miele для оптимального налаштування до особливих вимог.

Увімкнення посудомийної машини

- Перевірте, чи вільно обертаються коромисла.
 - Зачиніть дверцята.
 - Відкрийте водопровідний кран, якщо він закритий.
 - Доторкніться до сенсорної кнопки .
- Якщо перед цим посудомийну машину було вимкнено довше ніж на 1 хвилину, потрібно натиснути та втримати трохи довше сенсорну кнопку  (замок безпеки).

На дисплеї коротко відображається програма  ECO і світиться відповідна сенсорна кнопка.

Потім за потреби на кілька секунд буде показано прогноз витрат енергії та води для вибраної програми.

Наприкінці дисплей переключиться на індикацію тривалості вибраної програми.

Сенсорна кнопка *Старт* почне блимати.

Вибір програми

Виберіть програму залежно від виду посуду й ступеня забруднення.

В розділі «**Огляд програм**» описані програми та їх застосування.

- Доторкніться до сенсорної кнопки потрібної програми.

Сенсорна кнопка вибраної програми починає світитися.

Тепер можна вибрати опції програми.

Коли опції програми вибрано, світяться відповідні сенсорні кнопки.

Індикатор тривалості програми

Перед запуском програми на дисплеї відображається тривалість вибраної програми. Під час циклу програми буде показано час до її завершення.

Поточний етап програми позначається символом:



Попереднє ополіскування/замочування



Миття



Проміжне ополіскування



Кінцеве ополіскування



Сушіння



Кінець

Дані тривалості тієї самої програми можуть змінюватися. Це залежить, наприклад, від температури води в системі, циклу регенерації, жорсткості води, типу мийного засобу, кількості посуду та ступеня його забруднення.

Коли ви вибираєте програму вперше, у полі індикації з'являється середнє значення тривалості програми для холодної води.

Під час кожного процесу миття електроніка машини коригує тривалість програми відповідно до температури води в системі та кількості посуду.

Запуск програми

- Торкніться сенсорної кнопки *Старт*. Підтвердьте показані раніше повідомлення на дисплеї, натиснувши *ОК*.

Виконується запуск програми.

Сенсорна кнопка *Старт* світиться.

Під час виконання програми, натиснувши на *ОК*, ви можете дізнатися назву поточної програми.



Небезпека опіків гарячою водою.

Під час роботи вода в посудомийній машині може нагріватися.

За потреби відчиняйте дверцята приладу, що працює, дуже обережно.

Завершення програми

Наприкінці програми можуть лунати звукові сигнали.

Програму завершено, коли на дисплеї з'являється повідомлення  Готово.

Коли ввімкнено функцію AutoOpen, у деяких програмах дверцята автоматично трохи відчиняться. Таким чином покращується осушування.

Якщо ввімкнено функцію Витрати, ви можете ознайомитися з фактичним споживанням води.

Вентилятор працює ще кілька хвилин після завершення програми.

 Пошкодження через водяну пару.

Водяна пара може пошкодити чутливі бортики робочих поверхонь, якщо після завершення програми ви відчинили дверцята, а вентилятор уже припинив працювати.

Якщо ви вимкнули автоматичне відкриття дверцят і все одно хочете відкрити дверцята, відкрийте їх повністю.

Вимкнення посудомийної машини

- Посудомийну машину можна вимкнути в будь-який час за допомогою сенсорної кнопки .

Таким самим чином можна перервати таймер.

Якщо під час виконання програми ви вимкнете посудомийну машину, програма перерветься.

- Підтвердьте запит Вимкнути прилад, натиснувши **ОК**.
- Якщо ви торкнулися сенсорної кнопки , але не бажаєте відмінити програму, використайте кнопку  для вибору опції Не вимикати прилад на дисплеї та підтвердьте вибір, натиснувши **ОК**.

 Пошкодження внаслідок витікання води.

Витікання води може спричинити пошкодження.

Перекривайте водопровідний кран, якщо посудомийна машина залишається надовго без нагляду, наприклад, на час відпустки.

Програма	Застосування	Мийні засоби Наведені далі дані стосуються мийних засобів Miele. Зверніть увагу на рекомендації виробників мийних засобів!
		Ємність для мийного засобу  ¹⁾
 Коротка	Свіжі, не дуже присохлі залишки їжі.	20–25 г або 1 таблетка
 Універсальна	Нормальні, злегка присохлі залишки їжі.	20–25 г або 1 таблетка
 Інтенсивна	Пригорілі, сильно присохлі залишки їжі, що містять білок або крохмаль ¹⁾ Залишки їжі	20–25 г або 1 таблетка
 Пластик	Спеціальна програма для миття пластику.	20–25 г або 1 таблетка
 Бокали	Спеціальна програма для миття бокалів.	20–25 г або 1 таблетка
 Гігієна	Спеціальна програма для миття посуду, що потребує гігієнічного миття	20–25 г або 1 таблетка
 Хол. попер. ополіск.	Для ополіскування сильнозабрудненого посуду, наприклад, для попереднього видалення забруднень або для запобігання сильного засихання, якщо здійснювати повну програму недоцільно.	
 ECO *)	Енергозберігаюча програма з подовженою тривалістю для нормальних, злегка присохлих залишків їжі.	20–25 г або 1 таблетка

*) Ця програма найефективніша для миття посуду середнього ступеня забруднення, якщо брати до уваги комбіновані витрати води та електроенергії.
(стала тривалість програми, яку не можна змінити)

¹⁾ див. розділ «Мийний засіб»

uk - Технічні характеристики

Модель посудомийної машини	стандартна PFD 101, PFD 102i	XXL PFD 103 SCi
Висота соло приладу	845 мм (можливість регулювання + 35 мм)	-
Висота вбудовування приладу	805 мм (можливість регулювання + 65 мм)	845 мм (можливість регулювання + 65 мм)
Висота ніші для вбудовування	від 805 мм (можливість регулювання + 65 мм)	від 845 мм (можливість регулювання + 65 мм)
Ширина	598 мм	598 мм
Ширина ніші	600 мм	600 мм
Глибина соло приладу	600 мм	-
Глибина вбудовування приладу	570 мм	570 мм
Вага	макс. 60 кг	макс. 52 кг
Напруга		
Споживана потужність	див. типову табличку	див. типову табличку
Запобіжник		
Споживана потужність у вимкненому стані	0,4 Вт	0,4 Вт
Споживана потужність у режимі очікування після виконання програми	5,0 Вт	5,0 Вт
Споживана потужність в режимі очікування	0,9 Вт	0,9 Вт
Діапазон частот	2,4000–2,4835 ГГц	2,4000–2,4835 ГГц
Максимальна потужність передавача	< 100 мВт	< 100 мВт
Тиск води в лінії	50 – 1.000 кПа	50 – 1.000 кПа
Підключення до холодної або гарячої води	до макс. 60 °C	до макс. 60 °C
Жорсткість води, що подається	макс. 36 °dH	макс. 36 °dH
Висота зливу	макс. 1,0 м	макс. 1,0 м
Довжина зливу	макс. 4,0 м	макс. 4,0 м
Температура у приміщенні	5 °C до 40 °C	5 °C до 40 °C
Відносна вологість максимальна лінійно спадає до	80 % для температури до 31 °C 50 % для температур до 40 °C	
Мережевий кабель	прибл. 1,7 м	прибл. 1,7 м
Ємність	13/14 комплектів	14 комплектів
Продукований шум		
Рівень звукової потужності LwA	46 дБ (A)	45 дБ (A)
Рівень звукового тиску LpA	34,1 дБ (A)	32,5 дБ (A)
Знаки відповідності	VDE, EMC захист від радіоперешкод	
Маркування CE	Директива про машинне обладнання 2006/42/EC	
Адреса виробника	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Німеччина	

Miele

Өндіруші / Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе көш., 29, 33332 Гютерсло қ., Германия

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия

Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

© 2013 Miele AG, Gernsbach
Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Miele AG.

Импорттаушылар / Импортёры:

Өндірушінің Қазақстан

аумағындағы өкілетті өкілі:

«Миле Қазақстан» ЖШС

050060, Алматы қ.,

Әбіш Кекілбайұлы көш., 34,

"Capital Tower" БО, 11-02 кеңсе

Тел. (727) 313 23 00

8-800-080-53-33

Факс (727) 311 10 42

«Миле» ЖШҚ

Жилинская көш. 48, 50А

01033 Киев, Украина

Телефон: + 38 (044) 496 0300

Internet: www.miele.ua

E-mail: info@miele.ua

Уполномоченный представитель

производителя на территории Казахстана:

ТОО Миле Казахстан

050060, г. Алматы,

ул. Абиша Кекилбайұлы, 34,

БЦ «Capital Tower», офис 11-02

Тел. (727) 313 23 00

8-800-080-53-33

Факс (727) 311 10 42

ООО «Миле»

ул. Жилинская 48, 50А

01033 Киев, Украина

Телефон: + 38 (044) 496 0300

Internet: www.miele.ua

E-mail: info@miele.ua



EAC